

# まんすりー 全旅連情報

2010.5  
Vol.184

発行日●平成22年5月1日(毎月1回発行) 定価150円



写真提供:岐阜県白川村役場

今月の主な内容

## 観光振興議員連盟設立

全国大会のご案内

台湾視察研修レポート

水質汚濁防止法暫定排出基準延長へ



<b>TOPNEWS</b>	<b>観光振興議員連盟設立</b>	1
<b>NEWS</b>	第88回全旅連全国大会 in ぎふ	2
	業界関連法律解説・紹介	4
	水質汚濁防止法暫定排出基準延長へ 入国管理法改正	
	平成22年度 中小企業税制改正のポイント	5
<b>REPORT</b>	台湾・礁溪温泉視察研修レポート	6
	台湾視察研修を終えて	
	全旅連会議開催／経営ワンポイントアドバイス	10
	都道府県組合等の情報	11
	全旅連青年部／全旅連女性経営者の会(JKK)だより	12
<b>INFORMATION</b>	シルバースター家族の長寿祝い宿泊プランのご紹介	13
	大口・多頻度割引制度 ETCコーポレートカードのご案内	14
	全旅連協定商社会 名簿	16

### 原稿・情報をお寄せください。

ユニークな経営、地域の活動などを行っている組合や  
組合員の情報をお寄せください。

自薦・他薦を問いません。

その他、ご意見や提言などもお待ちしております。

### 投稿方法

●E-mail ●郵送 ●FAXにて(連絡先を明記してください。)

### 送り先

●E-mail: [ajra@alpha.ocn.ne.jp](mailto:ajra@alpha.ocn.ne.jp)

〒102-0093 東京都千代田区平河町2-5-5 全旅連事務局

Tel.03-3263-4428 FAX.03-3263-9789

#### まんすりー 全旅連情報

発行日:平成22年5月1日(毎月1回発行)  
定 価:150円  
発行人:島村博幸  
印 刷:山陽印刷株式会社

#### 全国旅館生活衛生同業組合連合会

〒102-0093 東京都千代田区平河町2-5-5 全国旅館会館4F  
TEL 03-3263-4428/FAX 03-3263-9789  
「宿ネット」 <http://www.yadonet.ne.jp/>

## 観光振興議員連盟設立

### 3月30日に設立総会を開催

連立与党の国会議員で構成する「観光振興議員連盟」の設立総会が3月30日、衆議院第2議員会館「第1会議室」で行われた。会長に川内博史衆議院議員を選出。また、「観光立国の推進を図るため、その下支えとなっている国内の旅館・ホテル業の振興と育成を図り、国内旅行の活性化及び海外からの旅行需要を喚起することが重要課題であり、旅館・ホテル業を取り巻く問題点を精査し、観光振興を国策として取り組んでいく」という趣旨の活動方針を承認した。

設立総会には、川内会長ら観光地、温泉地を選挙区に持つ議員らを中心とした多くの議連会員、旅館三団体の会長ら大勢の役員が出席した。

発起人代表あいさつでは、川内会長が「鳩山由紀夫首相の意向を受け、旅館三団体と連絡を取り合うことによって本日、議員連盟の発足の運びとなった」というこれまでの経緯を説明した後、次のように述べた。

◇政府が昨年末に策定した成長戦略の中で、観光は、これからの日本の経済の成長のけん引役であると書かれている。ただ、ややもすると政府の立案する政策は現実に即していない場合もあり得るもので、サービスを中心に担っている皆さまの要望をストレートに反映させるために、政府の取組みが甘い場合には、提言あるいは協議をしていかなければならず、議連の存在は極めて重要なものとなっている。

◇現在、経営環境における個別具体的な課題では、固定資産税やNHK受信料問題などが挙げられるが、議連においてもしっかりと議論していきたい。本日をきっかけとして様々な勉強会を行い、現場の意見をどんどん聞かせてもらいながら、議連を観光政策の立案の発信地としていきたい。

旅館三団体からはそれぞれの会長が業界としての要望事項を述べた。全旅連の佐藤信幸会長はNHK受信料の負担軽減について、(社)国際観光旅館連盟の佐藤義正会長は固定資産税に係る土地評価及び建物評価制度の見直しについて、(社)日本



挨拶をする川内博史観光振興議員連盟会長

観光旅館連盟の近兼孝休会長は国内旅行費用の所得控除措置をそれぞれ訴えた。

会に出席した議連会員からは、「観光地の地方自治体は市民のためだけでなく観光客を迎えるための観光地としてのまちづくりをしていかななくてはならないため、どの首長も苦勞している。国からの交付金措置が得られるよう自治体や業界の皆さんから強い声を上げてもらいたい」「旅館が福祉施設を併設する場合は法律的で禁止されているが、こうした現行の法律や規制の課題などにも取り組んでいきたい」「中国の旅客が増えているが、語学研修生の受け入れや従業員への教育などまだ多くの課題があり、刻下の急務として取り組んでいきたい」など多くの発言があった。

また、観光庁の溝畑博長官からも各省庁に対しては指令塔となって連携を密にし、観光振興に取り組んでいきたいという強い決意表明があった。

### 議員連盟役員

平成22年3月30日現在

#### 顧問

鹿野道彦、山下八州夫、高木義明、土肥隆一、鉢呂吉雄、柳田稔、前田武志、小川敏夫

#### 会長

川内博史

#### 副会長

横光克彦、筒井信隆、近藤昭一、奥田健、小宮山泰子、黄川田徹、笹木竜三、牧野聖修、植松恵美子、川崎稔

#### 事務局長

橋本清仁

#### 事務局次長

和嶋未希、山尾志桜里、玉城デニー、熊田篤嗣、三村和也

(敬称略)



## 第88回全旅連全国大会 in ぎふ

開催期日

平成22年6月8日(火)

会場

岐阜グランドホテル  
ロイヤルシアター岐阜市長良648 長良川畔  
TEL.058(233)1111

大会参加登録料

お一人様 ¥15,000  
ご夫婦参加(2名様) ¥28,000

スケジュール

12:00～ 受付開始  
13:00～ 開場  
14:00～ 式典開会  
16:45～ 懇親会  
18:45～ アトラクション  
(鵜飼観覧船乗船)  
21:30 終了

11:00～16:45

協賛業者展示会/物産コーナー

## 大会テーマ

## 「おんさい緑と匠の国 岐阜へ」

全国旅館生活衛生  
同業組合連合会

会長

佐藤 信幸

岐阜県旅館ホテル  
生活衛生同業組合

理事長

瀧 多賀男

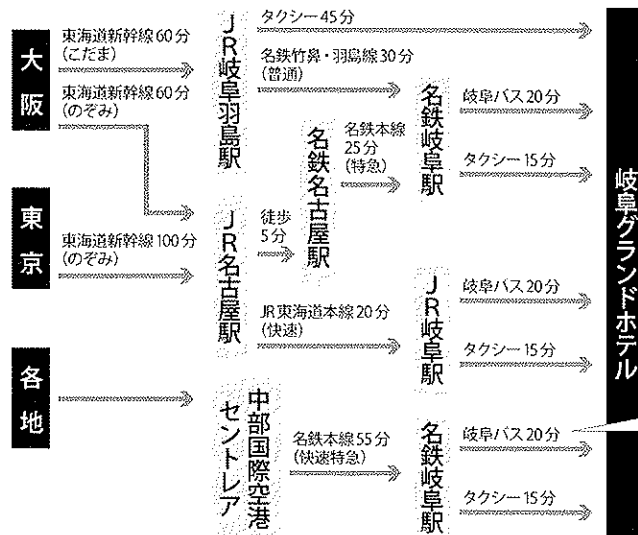


第88回全旅連全国大会は日本の中央部に位置する岐阜県岐阜市において開催の運びとなりました。組合員相互の連帯感を高め、経営の安定と社会的地位の向上を図ることを目的とした全国大会の開催は、大変意義のあるものであります。

全旅連では、一昨年の大会で“環境づくり宣言”を採択しましたが、このたび、電気自動車の充電基地としてのインフラ整備に協力していくこととなりました。地域の環境を整えることは、その地域の観光資源としての価値を押し上げ、地域の活性化にもつながるものと確信しております。今大会におきましてもアピールさせていただきますので、皆さまのご理解ご協力よろしくお願いたします。

本県での開催は今回の88回目にして初めてのことであります。岐阜県は、変化に富んだ地形と豊かな自然を呈しており、「飛山濃水」と言われております。また、1300年の伝統を誇る長良川鵜飼や信長ゆかりの岐阜城を有する、県都「岐阜」を始め、世界遺産である合掌造りの「白川郷」や小京都「高山」、宿場町の情緒漂う「馬籠」、天下分け目の「関ヶ原」など、歴史と伝統文化を育む観光地でもございます。加えて、天下三名泉に称された「下呂温泉」など多くの温泉に恵まれているほか、「美濃和紙」や「関の刃物」、「美濃焼」などの伝統工芸も数多く有しております。本大会のテーマである“みどりと匠の国”にこぞってご参加くださいますようお願いいたします。

## ●交通機関をご利用の場合



## ●お車をご利用の場合

- 東海北陸自動車道  
関 IC …… R156から堤防道路を通過して25分  
岐阜各務原 IC …… R21から岐南交差点を右折して20分  
一宮木曾川 IC …… R22を岐阜方面へ直進して20分
- 名神高速道路  
岐阜羽島 IC …… 県道1号線から岐阜環状線を通って45分

### ●シャトルバスの運行

JR岐阜駅から岐阜グランドホテル(適時運行)  
(案内係がご誘導致します)

### ●岐阜駅からバスをご利用の場合

- |  |  |
|--|--|
| <b>名鉄岐阜駅</b><br>岐阜バスターミナル のりば番号④<br>N32 岩井山かさ神ゆき<br>N33 三輪駅前ゆき<br>◎長良川温泉「岐阜グランドホテル前」下車 | <b>JR岐阜駅</b><br>JR岐阜バスターミナル のりば番号⑩<br>N32 岩井山かさ神ゆき<br>N33 三輪駅前ゆき<br>◎長良川温泉「岐阜グランドホテル前」下車 |
|--|--|

## エキスカーションのご案内 6月9日(水)

### Aコース 岐阜市内めぐり (所要時間 4時間)

JR岐阜駅(又は長良川河畔地区) 8:30頃出発 ⇒  
岐阜公園・金華山ロープウェイ・岐阜城(齋藤道三・織田信長の居住)・岐阜大仏 ⇒ たまり専門店『山川醸造』 ⇒  
JR岐阜駅 12:30頃着

### Bコース 郡上八幡と美濃和紙とうだつの町並み散策 (所要時間 5時間)

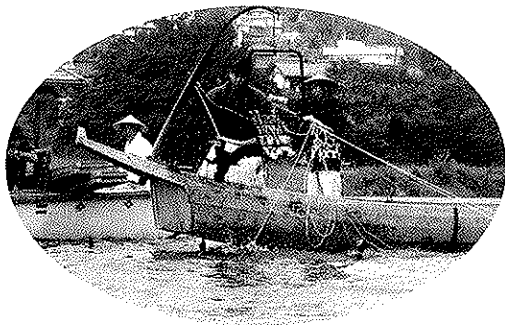
JR岐阜駅(又は長良川河畔地区) 8:00頃出発 ⇒ 郡上八幡散策(郡上八幡博覧館・郡上八幡城・宗祇水)  
⇒ 美濃市うだつの上がる町並み散策(美濃和紙あかりアート館・旧今井家住宅・美濃資料館 ⇒ <高速利用>  
⇒ JR岐阜駅 13:00頃着

### Cコース 谷汲山華厳寺・両界山横蔵寺と松尾芭蕉の大垣へ (所要時間 3時間30分)

JR岐阜駅(又は長良川河畔地区) 9:00頃出発 ⇒ 谷汲山華厳寺(西国第三十三番満願霊場) ⇒  
両界山横蔵寺(岐阜県を代表する名所・美濃の正倉院) ⇒ 奥野細道むすびの地記念館・住吉灯台・大垣城  
⇒ JR岐阜駅 12:30頃着

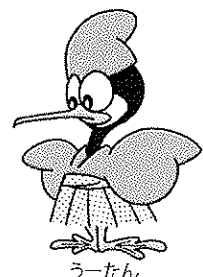
### Dコース 刃物の町・関市と航空産業の各務原へ (所要時間 5時間)

JR岐阜駅 8:00頃出発 ⇒ 関鍛冶伝承館 ⇒ かがみはら航空宇宙博物館 ⇒  
アクト・トトギス(世界最大級の淡水魚水族館) ⇒ <高速利用> ⇒ JR岐阜駅 13:00頃着



長良川の鶺鴒は、古典漁法を今に伝える岐阜市の夏の風物詩。その歴史は古く1300年以上の歴史があります。

今年の大会アトラクションは、この鶺鴒を皆様にお楽しみいただけます。終了時間は午後9時30分頃を予定しておりますので、長良川温泉街にご宿泊されますと大変便利です。



## 水質汚濁防止法

### ■暫定排出基準延長へ

環境省は、平成22年7月から平成25年6月末までにホウ素、フッ素、硝酸性窒素等に係る暫定基準案における温泉分野については、前回見直しから変更ないと発表した。排水基準の適用をさらに3年間先送りするかどうかは現在検討中であると述べている。同暫定基準案について、平成22年4月5日から5月4日までの間、広く国民の意見の募集（パブリックコメント）を実施したのちに正式に決定したいとしている。

今般の改正は、現行の暫定措置が平成22年6月30日をもって適用期限を迎えることから、以降の暫定排水基準について定めるもの。

平成13年7月に施行された水質汚濁法で、環境省は、人の健康を害する可能性があるとして、ホウ素、フッ素、硝酸性窒素を新しく排水基準の対象とした。この排水基準は濃度的にも厳しい基準で、その後、温泉旅館の場合で、排水1リットル当たりホウ素化合物500ミリグラム以下、フッ素化合物は50ミリグラム以下に緩和されてきた。

同問題については、温泉旅館業は、温泉排水からこのホウ素、フッ素を除去する装置は数千万円と高額な上に、運用コストも高いことから、低価格の処理技術が開発されるまで、緩和を継続するよう求めているもので、国が主体となって零細な旅館業も導入可能な安定的排水処理技術の調査、研究・開発を早期に推進し、その普及・実用化に努めるとともに、零細な旅館業が排水処理技術の導入を図りやすくできるよう、財政支援制度を創設してほしいなどの要望を行っている。

環境省は、今後のスケジュールとしては、今回の方針案をもとに、排水・基準を定める省令の一部改正案に関するパブリックコメントを実施し、6月上旬に改正省令の公布、7月1日に改正省令を施行する予定。なお、環境省は今回見直しに向けた分野別のフォローアップを継続的に実施する予定だ。

※パブリックコメント(意見募集)については、4月5日(月)から5月4日(火)まで、環境省のHP上で実施中。

## 入国管理法改正

### ■新たな外国人研修制度開始

入管法が変わり、新たな研修・技能実習制度が今年7月1日から始まる。従来の外国人登録証明書を廃止しての「在留カード」の交付と「研修・技能実習制度」の改善を主な柱とした改正入管法は、平成21年7月15日に公布されたが、新制度の施行については成立後3年以内、技能実習については1年以内とされていたもの。新しい研修・技能実習制度では、研修生・技能実習生の法的保護及びその法的地位の安定化を図るための様々な措置が講じられている。主な変更点は次の通り。

◇「**技能実習**」の在留資格＝これまで「研修」の在留資格で日本に来ていた研修生（1年間）は、新たな技能実習生1号として、講習（座学）による知識習得活動のあと、雇用契約に基づく技能取得活動を行う。1年目から最低賃金法や労働基準法などの労働関係法令を適用する。また、これまで「特定活動（技能実習）」の在留資格を取得していた技能実習生（最大2年間）は、新たに技能実習生2号として、雇用契約に基づき修得した技能を要する業務（65種に限定）に従事する。なお、「研修」の在留資格は、国の機関等の公的研修や実務作業なしの研修のみを行う在留資格として今後も存続する。

◇講習（座学）＝これまで1年目の「非実務研修」として行われてきた講習は、原則として技能実習1号の期間全体の1/6以上の期間（例：1年だと2カ月）を充てることになった。ここでは、日本語、日本での生活一般に関する知識、技能実習生の法的保護（入管法、労働法）に必要な情報、円滑な技能等の修得に資する知識などについて、講義形式で講習を受けなければならなくなった。

◇違反罰則の強化＝監理団体による指導・監督・支援が強化されると同時に不正行為（暴力・脅迫・監禁行為、旅券・外国人登録証明書の取上げ、賃金等の不払い、人権侵害行為、偽造変造文書等の行使・提供）によって課せられる罰則から強化された。

## 平成22年度 中小企業税制改正のポイント

【 本年度の税制改正で、適用期限が延長された中小企業税制のうち、特に旅館・ホテル業が利用し易い3つの制度をご紹介します。 】

### 1 中小企業投資促進税制

中小企業者が一定の設備投資やIT投資などを行った場合に、7%の税額控除又は30%の特別償却の選択適用が認められる「中小企業投資促進税制」が2年間延長されました。

#### (1) 対象企業

- ・ 資本金1億円以下の法人
- ・ 中小企業事業協同組合等
- ・ 青色申告書を提出する従業員1,000人以下の個人事業者

#### (2) 対象業種

- ・ 旅館・ホテル、製造業、建設業、卸売業他  
(風営法第2条5項に規定する性風俗関連特殊営業に該当するものは、対象となりません。)

#### (3) 対象設備

- ・ 1台・1式で160万円以上の機械及び装置の全て
- ・ 年合計で120万円以上の電子計算機、デジタル複合機
- ・ 年70万円以上のソフトウェア
- ・ 車両総重量が3.5トンの普通貨物自動車  
(中古資産は、対象外となります。)

#### (4) 措置の内容

- ・ 取得価額の30%の特別償却又は7%の税額控除の選択適用となります。

なお、税額控除については、当該事業年度納付税額の20%が上限となります。また、特別償却不足額及び超過税額控除額については、翌事業年度への繰越が可能です。

ただし、資本金が3,000万円超の法人は、税額控除の適用は対象外となります。

#### (5) 適用期限

- ・ 平成10年6月1日から平成24年3月31日までの間に、取得又は製作し、使用を開始したものが対象となります。

### 2 小額減価償却資産の特例

中小企業が小額減価償却資産を取得した場合に全額損金算入が認められる「小額減価償却資産の特例」が2年間延長されました。

#### (1) 対象企業

- ・ 資本金1億円以下の中小企業者
- ・ 青色申告書を提出する個人事業者

#### (2) 対象資産

- ・ 取得価額が30万円未満の減価償却資産

#### (3) 措置の内容

- ・ 取得価額の全額を損金算入できます。

ただし、特例の対象となる損金算入額の上限は年間300万円までとなります。

なお、20万円未満の減価償却資産であれば、3年間で毎年3分の1ずつ損金算入する(残存価格なし)ことも可能です。

#### (4) 適用期限

- ・ 平成24年3月31日まで

### 3 交際費の損金算入特例

法人が支出した交際費は原則として損金不算入とされていますが、中小企業については、特例として一定額の損金算入が認められる制度が2年間延長されました。

#### (1) 対象企業

- ・ 資本金1億円以下の中小企業者

#### (2) 措置の内容

- ・ 600万円までの交際費については、支出額の90%相当額が損金算入できます。

#### (3) 適用期限

- ・ 平成24年3月31日まで



## 台湾・礁溪温泉視察研修レポート

観光庁では、新たな目標として、訪日外客数を2013年1500万人、16年2000万人、19年2500万人、将来的には3000万人とする「訪日外国人3000万人プログラム」を打ち出した。

また、平成22年度からの旅館業の振興指針においても、インバウンドに対する施策が大きく取り上げられている。そんななか、台湾では、日本よりもはるかに整った設備を設け、湯量も豊富で町全体が温泉リゾート地となっているところがある。それが、礁溪温泉だ。施設内部には、日本風の和室や浴衣も用意され、日本からの旅行客も多い。そこで、是非、現地を視察し、インバウンドに役立てたいとのことで、今回の研修旅行が実現した。

一行は、総勢11名。スケジュールは3泊4日で、礁溪温泉だけでなく、同じく近代的なリゾートホテ



「礁溪ロイヤルホテル」にて記念撮影  
ルが建ち並ぶ清新温泉にも足を伸ばした。

また、現地では、日本観光協会台湾事務所の井久保所長や台湾最大手の旅行会社である東南旅行社の林協理とも日本への送客等について、率直な意見交換を行った。

### 台湾・礁溪温泉視察研修概要

日程 ● 平成22年3月22日(月)～25日(木)

参加者 ● 会長 佐藤信幸、会長代行 大木正治、副会長 奥田眞、厚生委員長 野澤幸司、観光政策・税制委員長 山本清蔵、広報戦略委員長 永山久徳、青年部長 井上善博、事務局他4名。以上総勢11名。

手配 ● 近畿日本ツーリスト株式会社広島支店

行程 ● 22日 午後 台湾・礁溪温泉到着

「礁溪ロイヤルホテル(老爺大酒店)」視察・宿泊

23日 午前 礁溪温泉「エバーグリーンリゾートホテル(長榮鳳凰酒店)」視察

午後 台北に移動、台北市内見学

意見交換会開催〈台湾側出席者〉日本観光協会台湾事務所  
所長 井久保敏信氏  
東南旅行社日本部  
協理 林雪嬌 女史

「グランド・フォルモサ・リージェント・タイペイ(台北晶華酒店)」視察・宿泊

24日 午前 台中に移動(台湾新幹線にて)

清新温泉「フレッシュフィールズ リゾート&カンファレンス(清新温泉度假飯店)」視察

午後 台北に移動、超高層ビル「台北101」視察

意見交換会開催〈台湾側出席者〉假日旅行社股份有限公司  
董事長 王振銘氏

意見交換後、王氏の経営する「パークタイペイホテル(台北美侖大飯店)」視察  
「グランド・フォルモサ・リージェント・タイペイ(台北晶華酒店)」宿泊

25日 帰国



## 台湾視察研修を終えて

台湾ではここ数年温泉ブームだと言う。しかも、入浴施設を備えるホテルは日本の温泉旅館を参考にしているとも伝え聞く。その実情を探るのが今回の研修旅行の目的であったが、台湾の温泉ホテル事情は我々の想像以上に本格的なものであった。

昨年の台湾への旅行者数は約430万人（うち日本から約100万人）。世界的経済危機の中にあっても台湾への旅行者数はアジア圏で最も高い伸びを示していることから、今年度の目標は480万人（うち日本から120万人）、将来的には1000万人以上（うち日本から300万人）を目指すという意気軒昂ぶりも理解できる。

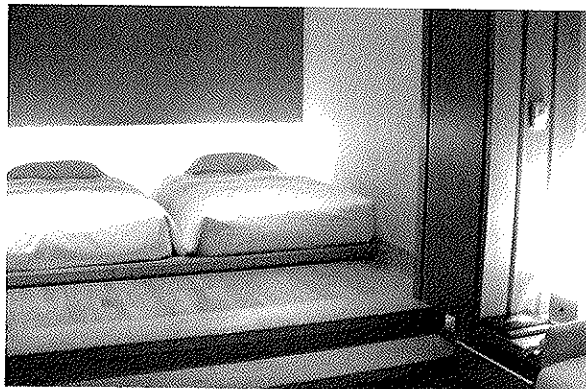
ちなみに台湾の人口は約2300万人と日本の5分の1程度であるにもかかわらず、日本への旅行者は約100万人で日本からの訪台客数とほぼ等しい。つまり、現状はまだ実質的に「出超」状態であるが、2008年より中国本土から台湾への旅行が解禁されたことなどから、政府や経済界は今を近隣諸国からのインバウンド拡大の絶好のチャンスと捉えている。そのために受け入れの核となる「高級温泉旅館」へのニーズが発生し、急速に拡大している段階であると考えられる。

最初の研修先「礁溪ロイヤルホテル（老爺大飯店）」（2005年開業、198室）もそのひとつ。礁溪は以前から温泉地であったが、高速道路の開通により台北からのアクセスが飛躍的に良くなったことから注目されている温泉地である。

研修先は温泉街とは離れた高台に位置しており、他の施設とはかけ離れた高級感溢れるイメージで



「礁溪ロイヤルホテル」の全景



「礁溪ロイヤルホテル」の洋室



「礁溪ロイヤルホテル」の和室

あったが、台湾人はもちろん、我々の他にも欧米人、中国本土など外国人旅行者が多く見受けられた。

設備はとても充実していた。客室は畳の和室、洋室、和洋室、中華、アジアンと各タイプが揃い、もちろん露天風呂付客室も存在した。レストランやバーなどの館内設備は高級シティホテル、大浴場や露天風呂や手芸品の体験コーナーなどは日本の温泉旅館、ジャグジーやアロマバス、プールなどの屋外の温浴施設はアジアのビーチリゾートを範としているようだ。

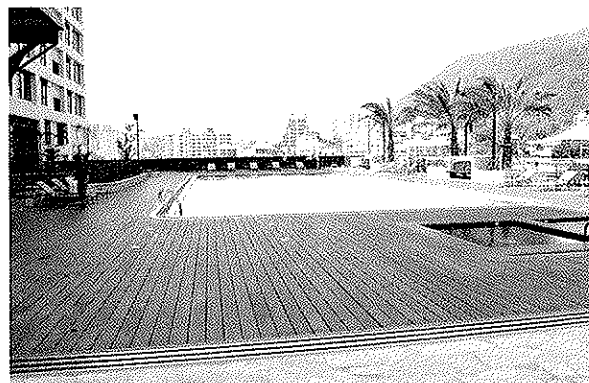
次の研修先「エバーグリーンリゾートホテル（長榮鳳凰飯店）」（現在プレオープン中、251室）はさらに外国人ターゲットへの志向を明確に打ち出したホテルである。台湾の航空会社資本であることからこの礁溪地域へのインバウンド増加の期待度が窺える。ここも屋上露天風呂、客室内でのビューバスなど日本旅館の施設レイアウトを随所に取り入れていた。日帰り入浴用のロビーが独立しているなど、日本ではまだ一般的でない工夫も随所に取り入れられていた。

## 台湾視察研修を終えて

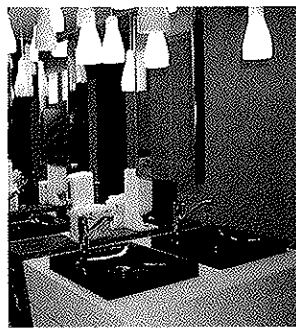


「エバーグリーンリゾートホテル」の客室

台中に移動して見学した「フレッシュフィールズリゾート(清新温泉度假飯店)」(2006年開業、152室)もコンベンション施設に併設した大型ホテル。バンケットと日帰り入浴を核にした施設である。入浴施設もサウナ、大浴場、複数の露天風呂から構成されており前述2施設との共通項も多く感じられた。いずれの施設も和洋中亜のホテルの特徴を言葉通り「良いとこ取り」したものではあるが、利用にあたって不安やストレスは皆無であり、日本の新しいスタイルの旅館以上に融合と調和が図れていたよう



「エバーグリーンリゾートホテル」の温水プール



「エバーグリーンリゾートホテル」のレストルーム(男性用)



レストルーム(女性用)

に感じられた。

これらの潮流が我々にとって脅威となることを一つ挙げれば、これらの施設が食事付で15,000円前後の単価で提供されていることである。中国人が台湾を旅行し、これらの施設を体験した後で日本を訪れる時、これ以上に充実した設備とコストパフォーマンスを日本の旅館に求めることは必須となるからである。逆に、温泉旅館を表面的な部分しかトレースされていない部分も散見された。日本旅館の女将の外見のみを真似たであろうフロントスタッフなどは日本旅館の神髓がまだ理解されていないことを表しているし、日本とは解釈の異なるホスピタリティやサービスには首をかしげる部分もあった。しかし、評価するのは我々ではなく世界中の顧客である。温泉旅館を世界の旅行者から見た場合、日本式と台湾式のどちらが評価され、グローバルスタンダードになるのかは今後数年で明らかになってくるだろう。

《全旅連広報戦略委員長 永山久徳》



日本観光協会台湾事務所の井久保所長(右男性)と東南旅行社の林 協理(中央女性)



「グランド・フォルモサ・リージェント・タイペイ」の客室

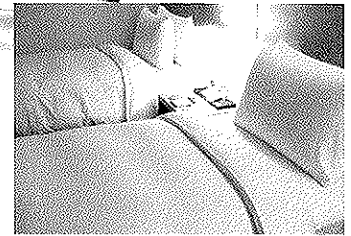




「フレッシュフィールズリゾート&カンファレンス」のロビー



「パークタイペイホテル」のフロントと客室



社団法人中華民国温泉観光協会の天然温泉認証表示板



「フレッシュフィールズリゾート&カンファレンス」の大浴場



假日旅行社股份有限公司の王 董事長 (中央男性)

### あ と が き

全旅連では、過去に2度の海外研修旅行を実施している。今から16年前、ヨーロッパと香港・深圳(シンセン)の2箇所。ヨーロッパ研修では、ドイツのバーデンバーデンを訪れクアハウスによる滞在型リゾートのあり方を見学、フランスのニースでは当時まだ日本では耳慣れなかった“タラソセラピー”(海水温浴療法)の最新施設にて体験学習を行なった。一方、香港はと言えば、1997年の中国返還を目前に、空前の好景気に沸いており、そんななか、現地で活躍するビジネスマンとの交流会、さらには、中国が経済特別区として指定した深圳の産業都市づくりの実態を見学した。

そして今、時代は大きく変化した。日本人の旅行需要も変化した。訪日外国人の宿泊形態も大きく様変わりしている。高級旅館から家族営業の小規模旅館、そして今までは考えられなかった簡易宿所まで含め、自分たちの旅の目的に合わせて、上手に使い分けている。また、中国からのお客様が日本製のお土産にこだわって大量に購入する姿も珍しくなくなっている。

変わり行く時代に置いていかれることのないよう、全旅連としても最新の情報収集に努めていきたい。今後、こんなところを視察したいとのご希望があれば、是非、全旅連事務局までご一報ください。

## 全旅連会議開催

### 【3月】

24日(水)

- 全旅連女性経営者の会(JKK)役員会

25日(木)

- 日本の宿おもてなし検定運営委員会

30日(火)

- 観光振興議員連盟設立総会
- 全旅連正副会長会議

平成21年度第5回正副会長会議を開催。

全旅連協定商社新規入会について、下記の2社について審査の結果、平成22年4月からの入会を承認した。

- ①株式会社オートリ<協賛契約>

取扱商品:旅行クーポン換金業務

- ②株式会社コジマ<協賛契約>

取扱商品:地上デジタル対応テレビ、冷蔵庫、エアコン等家電製品全般

### 【4月】

2日(金)

- 全旅連青年部監査会

7日(水)

- 全旅連NHK受信料検討委員会

9日(金)

- 全旅連厚生委員会
- 全旅連シルバースター部会経営研究委員会
- 全国生衛営業指導センター事務局長会議

13日(火)

- 全旅連組合員加入促進検討委員会

14日(水)

- 全旅連女性経営者の会総会
- 全旅連青年部常任理事・正副委員長会議

15日(木)

- 厚生労働省ヒアリング
- 全旅連青年部第42回定時総会

20日(火)

- 全旅連全国大会実行委員会(於・岐阜)
- 日本の宿おもてなし検定委員会

21日(水)

- 全旅連監査会
- 全国旅館ホテル事業協同組合監査会

23日(金)

- 第13回「人に優しい地域の宿づくり賞」  
選考委員会(第1回)

### 「まんすりー」経営改善講座

経営コンサルタント 渡邊 清一郎

#### 「良い人・良い宿・良い地域」

早くも一年の3分の1が過ぎてしまいました。株も不動産も活気を取り戻しつつあります。旅館・ホテル業界も何とかせねば！基本を素直に見つめなおしてはいかがでしょう。

良い宿の基本3原則は「おいしい・楽しい・気持ちいい」です。当たり前のように、3拍子そろった宿のなんと少ないことか。値段に関係なく、お客様からいただくお金なりに3原則を実現することは可能でしょう。一つ一つを掘り下げてみてください。働く人みんなで知恵を出し合い、汗をかいて実現しましょう。

次に、良い観光地の基本3原則。それは「豊かな食・健全な自然・人の温かさ」です。高級なものや天然のものだけでなく、地元の食卓に毎日出ているようなもののなかに「おいしい」ものがたくさんあります。風光明媚でなくても住みよい地域を実現しようという意欲が感じられるところは存在します。老若男女を問わず気さくな挨拶があちこちで交わされている町もあります。現実には、良くはないのに確かに存在し儲かっているということもあります。しかしながら、良い人が目指すべきは、良い宿・良い観光地ではないでしょうか。

### 【5月】

- 7日 第13回「人に優しい地域の宿づくり賞」  
選考委員会(第2回)

- 10日 総務・財務委員会

- 13日 組合員加入促進検討委員会

- 14日 正副会長会議  
NHK受信料検討委員会

- 26日 第46回シルバースター登録審査委員会

- 31日 経営研究委員会

### 【6月】

- 7日 理事会・通常総会  
於・岐阜県下呂温泉「水明館」

- 8日 第88回全旅連全国大会  
於・岐阜市「岐阜ランドホテル」

- 29日 平成22年度シルバースター部会総代会

今後の全旅連会議開催予定



## 都道府県組合等の情報

### 日帰り入浴を割安で〈十勝川温泉〉

十勝川温泉旅館組合は4月1日から、十勝管内在住の60歳以上を対象に、組合員の旅館ホテル7施設の日帰り入浴を割安で利用できる「十勝川モール湯めぐり手形」を販売した。4千円で14回（1回当たり285円）の日帰り入浴が楽しめる。今年が開湯110周年に当たることから、同組合独自の「地域還元事業」として企画したもの。

同組合では、現在、町内の70歳以上を対象に無料の日帰り入浴カードを配布しているが、これは本人しか利用できないため、「一緒に来る家族も使えるようにして」という声が上がっていた。このモール湯めぐり手形は、同伴者も一緒に施設を訪れたときでも使用できる。今年度は2000枚限度発売。有効期限は購入から6カ月。なお、「モール」とは「モール泉」で、植物起源の有機質を含んだ温泉のこと。モール温泉ともいい、かつては世界で2カ所しかないといわれていた。

### エコ温泉地宣言〈土湯温泉〉

福島市の土湯温泉を「エコ温泉地」としてPRしようと、地元の観光協会や女将会、町内会など8団体が3月12日、プロジェクトチームを発足させた。温泉熱を旅館や民家の暖房に利用して、二酸化炭素（CO<sub>2</sub>）の削減等に努める。4月1日に「エコ温泉地宣言」を行ない、温泉街だけではなく、地域ぐるみで環境問題に取り組む組織としてスタートした。

プロジェクト代表を務める渡辺和裕・土湯温泉観光協会会長（福島県旅館ホテル生衛同業組合常務理事）は「温泉という自然エネルギーの有効活用は環境保護につながる。地域全体で活用し、CO<sub>2</sub>削減を進めていきたい」と今後の普及に期待している。

旅館でのクールビズとウォームビズも推進し、活動実績は年度ごとにCO<sub>2</sub>削減量へ換算して公表する。また各旅館は今後、ペットボトルキャップの回収や再利用も可能なプラスチックはしの利用にも力を入れていく。

### 「トンボロ海の道」で地域活性〈西伊豆町堂ヶ島〉

静岡県の西伊豆町商工会が全国的にも珍しい「トンボロ」を生かした観光商品づくりに取り組むことになった。「トンボロ」は海岸と島の上に砂や石が集まり、橋がかかったように見える地形で、世界遺産の「モンサンミシェル」（フランス）が有名。西伊豆町堂ヶ島の「三四郎島」では、干潮時には幅約30メートル、長さ250メートルの石州ができ陸続きになる。こうした干潮時のみの現象となる“陸繋島”には、和歌山県の友ヶ島、香川県・小豆島の城ヶ島・大余島、福岡県の志賀島、長崎県の奈留島、鹿児島県の知林ヶ島などがある。

西伊豆商工会では、これから様々な手段を使ってトンボロ現象の堂ヶ島を売り出していく、観光産業の活性化を図っていききたいとしているが、手始めとして、4月18日には堂ヶ島トンボロPR委員会の主催、西伊豆町商工会の後援で“堂ヶ島「トンボロ海の道」ウォーキング&清掃”を実施する。

### 新組合設立で魅力アップ〈武雄温泉〉

武雄市の観光振興に向け、市内にある温泉旅館やホテルなどの複数の組合が統合し、新組合「武雄温泉旅館組合」（田中隆一郎理事長）が3月25日に設立された。10年前に比べ宿泊客が半減している中、危機感を共有する旅館業者20施設が力を合わせて温泉地の活性化を図り、観光客確保に共同で取り組むことになった。始動は4月1日。事務局は市観光協会に置く。

武雄市内には武雄温泉旅館組合、武雄温泉観光旅館組合のほか、県立宇宙科学館周辺の保養村の宿泊施設群があったが、新組合は、これらが一本化され、20施設（うち5施設は新組合員）で構成される。武雄市のほとんどの宿泊施設をカバーする。田中理事長は「今後は武雄温泉全体で温泉地の魅力アップを図っていききたい。統一した名物料理の考案や観光ルートの開発などを考えている」と話している。

## 全旅連青年部／全旅連女性経営者の会（JKK）だより

### 全旅連青年部平成22年度第42回定時総会開催

#### 「誇り」「絆」「友情」を再確認

全旅連青年部（井上善博部長）は4月15日、東京・千代田区の都道府県会館で平成22年度第42回定時総会を開き、平成21年度の事業報告・収支報告、22年度の事業計画・収支予算額等を承認した。また、総会後には県部長サミットを実施した。

井上部長は「2年体制での折り返し地点となったが、青年部は「目的」「価値」「問題」「危機」「当事者」という5つの意識を共有し、1年間活動してきた。さらに、引き続き研究・政策への取組みを積極的に展開していきたい」と語り、また、集大成となる全国大会（12月8日・島根県で開催）については、2年間における活動のテーマとした『誇り』『絆』『友情』を体感できるものになるものと確信している」と述べ、多くの参加を呼びかけた。また、総会での監事講評では「業界が極めて厳しい状況にありながら、この井上体制では例年になく、多くの出向者（143名）を迎えているが、これは大きな意味を持つものである。青年部は常に“ガチンコ勝負”（体を張った真剣勝負）である。甘い考えは許されない」との言も聞かれた。

総会終了後に行われた県部長サミットは、「政策会議セミナー」と銘打ったテーブルディスカッション（写真）。ここ数年における「固定資産税の抜本的見直し」「国内旅行費用の所得控除措置」などの旅館業界の税制改正要望のほかNHK受信料問題など政治的問題点について、テーブルごとに分かれて話し合った。



### JKK平成22年度総会開催

#### 「旅館・ホテル業界における法律問題」について学ぶ

全旅連女性経営者の会（略称：JKK、清水美枝会長）は4月14日、全国旅館会館内の「赤坂四川飯店」で、平成22年度総会を開き、事業計画案並びに収支予算案など全ての議案を承認した。冒頭、清水会長は「小集団に分かれた委員会活動では、多くの成果を生みはじめている」と述べ、今後、さらに活動が充実していくことに期待を寄せた。また、「元気・勇気・信頼・団結」という、会長就任時に掲げた所信を振り返りながら、あらためて、地域、規模の大小や形態を超え、集うことにより、多くを学べる会に成長していくよう会員に協力を求めた（写真）。活動方針は、「同業者に、女性として新しい切り口で、宿づくりや経営を提案できるよう活動する」「会員の増強（現在49名）」「各委員会の協力体制を密にし、より強い組織づくりを図る」など7項目にわたる。

勉強会では、講師に五木田・三浦法律事務所の三浦雅生弁護士を迎えて、「旅館・ホテル業界における法律問題」について学んだ。



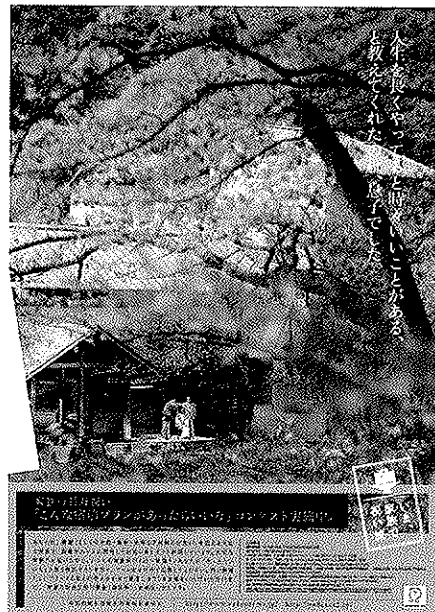
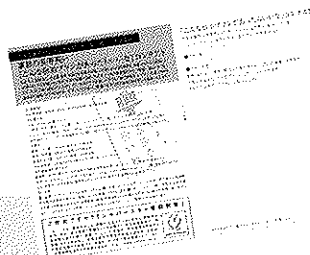
JKKの今後のスケジュールでは、7月定例会議（平成22年7月7・8日、山口県湯田温泉「四季の宿梅乃屋」で開催。勉強会は小原健史顧問による講演。「強く、やさしく、美しい旅館ホテルの経営」が演題）、9月オープンセミナー（平成22年9月28日、長野市「ホテル国際21」。セミナーは武井功氏と宮城恵美子氏による「観光と地域の連携」等を予定）の開催を決めている。



## シルバースター家族の長寿祝い宿泊プランのご紹介

平成21年度のシルバースターキャンペーン第2弾（平成21年12月1日～22年2月28日）「家族の長寿祝い『こんな宿泊プランがあったらいいな』」コンテスト（282件応募）で、特に素晴らしい宿泊プラン12件をご紹介します（毎号4件ずつ掲載）。評価の高かった宿泊プラン（41件）は「宿ネット」で公開中。

宿は文化なりし  
**YadoNet** 宿ネット  
<http://www.yadonet.ne.jp/>



### 1 「地元ガイドと散策プラン」

年齢を重ねると食が細くなる。旅館で出る食事は「もったいない」という気持ちになる。一品一品を少量にし、豪華なイメージを崩すことなく、しかも料理の説明を加えて満足のいく内容にしてはいかがでしょうか。併せて、地域の名所、旧跡、文化、伝統、自然等々の散策の引き出しを取り揃え、地元のボランティアガイドとタイアップし、お客様の希望に沿うご案内をすることにより、地域の良さを知ってもらい、リピーターとして今一度来てみたいという気持ちになると思う。

(67歳／男性)

### 2 「家族の記念日をカレンダーに」

その旅館の館内やお庭など、その旅館の素敵な場所をバックに、本人や家族の写真を6枚撮る（プロの写真家で素敵な写真）。その写真を元に、来年のカレンダーを作り、後日プレゼントする。カレンダーには家族の誕生日や記念日が載っていて、もちろん旅館名も入れる。旅館のキャンペーン期間など入れれば、リピーターになるかもしれない。（ただし、あまり目立たないように）

(70歳／女性)

### 3 「家族を写す」プラン

子供の頃は家族と一緒に沢山撮った写真も、大人になるとなかなか撮る機会も少なくなり、写真もめっきり減りました。そこで、家族が集まるお祝いの席に、ぜひこの素敵な時間を写真にも残せたらいいな・・・と思いプランを考えました。旅館の方が、到着した時や、食事の時などに写真を撮って下さり、ミニアルバムにまとめてもらえるプランがあると素敵ではないかと思います。

(36歳／女性)

### 4 「ありがとう、いたわりプラン」

温泉に入り、美味しい食事を頂くだけでなく、日常優しい言葉とか、いたわりの言葉とかがなかなか口に出せない人に対して、この機会を利用して感謝の気持ちを伝えることをサポートするプラン。食事の前の食前酒を頂く時など、ローソクやランプなどの明かりの工夫でムードも出ます。その時にあらかじめ打合せしておいた通りに会話のお手伝いをしてもらうと、夫婦・家族・恋人たちの心の扉が開き、楽しい思い出となるのではないかと思います。

(61歳／男性)

新規登録施設募集中

5月26日（水）に第46回シルバースター登録審査委員会を開催



## 大口・多頻度割引制度 ETCコーポレートカードのご案内

### 大口・多頻度割引制度 ETCコーポレートカードとは・・・

ETCコーポレートカードを所持する大口・多頻度利用のお客様を対象としたETCシステムの利用を前提とする高速国道等の通行料金の割引制度です。

### ETCコーポレートカードを 利用するには・・・

- ①全国旅館ホテル事業協同組合(旅館業を行う事業者が対象)に加入する。  
※全国旅館生活衛生同業組合連合会(全旅連)の組合員とは別扱いです。
- ②ETCコーポレートカードの利用申込。→ ETCコーポレートカードが貸与。  
※ETCコーポレートカードでは、カード毎に車両及びその車両に搭載しているETC車載器が登録されます。その為、申込条件として、①申込車両は全国旅館ホテル事業協同組合に加入をした法人及び個人事業主の名義となる車両であること、②①の車両はETC車載器を搭載していることが前提となります。

### ETCコーポレートカードを 利用して高速国道等で割引を受けるには・・・

ETCコーポレートカードに登録された車両で、ETCコーポレートカードを各高速道路株式会社が指定する割引対象道路で利用する。

### ETCコーポレートカード 利用による高速道路利用料の割引例

東日本高速道路株式会社、中日本高速道路株式会社、西日本高速道路株式会社の割引例

車両単位割引＝登録車両1台ごとの月間利用額に対する割引率

月間利用額	割引率
5千円を超え1万円までの部分	5%
1万円を超え3万円までの部分	7.5%
3万円を超える部分	10%

その他首都高速道路、阪神高速道路、本州四国連絡高速道路等でも割引が用意されています。

大口・多頻度割引制度～ETCコーポレートカード～の資料・申込書類の請求及び、詳しいお問合せは下記事務局までお寄せください。

### 全国旅館ホテル事業協同組合

〒102-0093 東京都千代田区平河町2-5-5全国旅館会館4F

TEL:03-3263-4428 FAX:03-3263-9789



全国旅館生活衛生同業組合連合会 組合員様向け

# DAM ラインナップ 2010 特別キャンペーン

ポイント  
還元

キャンペーン期間

組合員様特典

2010.4.1 ▶ 2011.3.31

1ポイントあたり1,000円を還元!

## キャンペーン対象商品



購入すると  
20  
ポイント

Party DAM V

可動性に優れた取まりの良  
さで、パーティーや宴会需要  
に最適なパーティーダム。

Premier DAM  
Music Style



購入すると  
30  
ポイント

プレミアム感にあふれたデザインと機能が、場の  
ステータスをいっそう高めるプレミアムDAM。

CYBER DAM α



購入すると  
20  
ポイント

ワンランク上の音と操作性が、魅力的なカラオケ  
シーンを創造するCYBER DAM α。

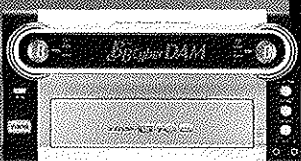
サイバーダム  
Cyber DAM



購入すると  
10  
ポイント

歌唱をこころよく感動的にサポートする。  
生音演奏が充実したサイバーダム。

BB Cyber DAM  
Hyper Karaoke System



購入すると  
10  
ポイント

ブロードバンドならではの魅力的なコンテンツが、  
集いの時を盛り上げるブロードバンドサイバーダム。

DAM-G30  
Hyper Karaoke System



購入すると  
10  
ポイント

コンパクト&高性能なオールインワン設計で、  
あらゆる空間にフィットするDAM-G30。

## 組合員様ポイント

商品	型番	購入	レンタル	レンタル期間	備考
Party DAM V	DAM-PDV	20P	15P	5年	
Premier DAM Music Style	DAM-XG1000II	30P	20P	5年	
CYBER DAM α	DAM-G50X	20P	15P	5年	
サイバーダム Cyber DAM	DAM-G70MB	10P	10P	5年	限定商品
BB Cyber DAM Hyper Karaoke System	DAM-G100	10P	10P	3年	限定商品
DAM-G30 Hyper Karaoke System	DAM-G30	10P	10P	3年	限定商品

## キャンペーン実施要項

- 組合員様よりキャンペーン応募申込書を提出していただきます。  
(業者名および契約内容の概要を記載)
  - キャンペーン実績の集計および特典支払は3ヶ月単位とします。
  - 特典の支払方法:現金振込みにて対応させていただきます。
  - キャンペーン期間は2010年4月1日~2011年3月31日です。
  - その他、お気軽にDAM取扱店までお問い合わせください。
- ※限定商品にしましては各事業所の在庫状況により、ご案内できない  
こともございますので、ご了承の程お願いいたします。

DAM取扱店より組合員様に対してキャンペーン応募申込書をお持ちいたします。